

ZAPYTANIE OFERTOWE
(zamówienie publiczne do 170.000,00 zł netto
nie objęte przepisami ustawy Prawo Zamówień Publicznych)

DG.340.114.26

Legnica, dnia 2 kwietnia 2026 r.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT

1. Zamawiający - Województwo Dolnośląskie, Dolnośląskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Językowego Kadr w Legnicy - zaprasza do złożenia oferty na zadanie pn. *Usługa tłumaczenia symultanicznego z języka czeskiego na polski i odwrotnie w czasie warsztatów w ramach projektu "Wspólnie chronimy dzieci przed przemocą"*.
Przedmiot zamówienia realizowany jest w ramach projektu pn. „Wspólnie chronimy dzieci przed przemocą”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Interreg Czechy - Polska 2021 - 2027, Priorytet 4.1 - Poprawa warunków funkcjonowania i rozwoju współpracy transgranicznej w danym tematycznym obszarze.
Projekt realizowany jest przez Královéhradecký kraj (Partner wiodący) we współpracy z Partnerami: Województwem Dolnośląskim oraz Stowarzyszeniem dla Dzieci i Młodzieży SZANSA.
2. Adres Zamawiającego:
Województwo Dolnośląskie, Dolnośląskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Językowego Kadr w Legnicy, pl. Zamkowy 1, 59-220 Legnica, nr tel. 862 48 64, www.centrumzamek.pl, email: sekretariat@centrumzamek.pl, godziny pracy: 7.30 - 15.00 od poniedziałku do piątku
3. Osoby do kontaktu w sprawie zapytania ofertowego:
 - 3.1. w sprawach merytorycznych związanych z zapytaniem ofertowym p. Tomasz Szczytyński - Dolnośląskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Językowego Kadr w Legnicy, pokój nr C119a, tel. 76 862 48 64, email: t.szczytynski@centrumzamek.pl - w godzinach 9.00 - 15.00,
 - 3.2. w sprawach formalno-prawnych p. Paweł Jankowiak - specjalista ds. zamówień publicznych, tel. 788 509 553, email: pawel.janek28@gmail.com - w godzinach 9.00 - 15.00,
4. Przedmiot zamówienia:
kod CPV 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych
Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia ustnego z języka czeskiego na język polski i odwrotnie zgodnie ze specyfikacją zawartą w Opisie Przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 4 do Zaprośzenia do składania ofert.
5. Warunki stawiane Wykonawcy:
Udział w postępowaniu mogą wziąć Wykonawcy, którzy posiadają:
 - 5.1. zdolność techniczną do realizacji zamówienia;
Ocena spełnienia warunku nastąpi na podstawie oświadczenia Wykonawcy - załącznik nr 1 do niniejszego Zaprośzenia do składania ofert.

Czechy - Polska

6. Na podstawie art. 7 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (t. j. Dz.U. 2025 poz. 514) z niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się Wykonawcę:
 - 1) wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy;
 - 2) którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (t. j. Dz.U. 2025 poz. 644) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego;
 - 3) którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (t. j. Dz.U. 2023 poz. 120) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.Ocena spełnienia warunku braku podstaw do wykluczenia nastąpi na podstawie oświadczenia Wykonawcy – załącznik nr 2 do niniejszego Zaproszenia do składania ofert
7. Realizacja usługi nastąpi w terminach wymienionych w Opisie Przedmiotu Zamówienia – załącznik nr 4.
8. Klauzula RODO:

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

 - 8.1. administratorem danych osobowych jest Dolnośląskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Językowego Kadr w Legnicy, ul. Zamkowa 1, 59-220 Legnica, email: ido@centrumzamek.pl,
 - 8.2. dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego,
 - 8.3. odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 74 ust. 2 pkt 1) i zgodnie z art 74 ust. 4 uPzp z dnia 11 września 2019r. (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 – tj. z późniejszymi zmianami),
 - 8.4. dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 - 80 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy,
 - 8.5. obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego,

Czechy - Polska

- 8.6. konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp,
- 8.7. w odniesieniu do danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO,
- 8.8. na podstawie art. 15 RODO Wykonawcy przysługuje:
- prawo dostępu do danych osobowych,
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania danych osobowych,
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO,
- 8.9. Wykonawcy nie przysługuje:
- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych,
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO,
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
9. Opis sposobu obliczenia ceny:
- 9.1. Cena ryczałtowa podana przez Wykonawcę w Formularzu oferty jest wyrażoną w pieniądzu w złotych polskich łączną wartością usługi i innych świadczeń Wykonawcy stanowiących przedmiot zamówienia, podana w zapisie liczbowym i słownym z dokładnością do grosza (do dwóch miejsc po przecinku). Określenie ceny zapisem np. z trzema miejscami po przecinku, traktowane będzie jako błąd w obliczeniach i skutkować będzie odrzuceniem oferty.
- 9.2. Cenę oferty oblicza się na podstawie:
- wyceny sporządzonej w oparciu o opis przedmiotu zamówienia – pkt 4 niniejszego Zaprośzenia ofertowego, obliczonej w PLN,
 - wyceny innych świadczeń Wykonawcy bez VAT – obliczonej w PLN,
 - do tak obliczonej łącznej wartości nalicza się obowiązujący podatek VAT, otrzymując cenę przedmiotu zamówienia do Formularza oferty.
- 9.3. Wynagrodzenie ryczałtowe obejmuje wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz warunkami stawianymi przez Zamawiającego, w tym ryzyko Wykonawcy z tytułu oszacowania wszelkich kosztów związanych z realizacją przedmiotu umowy jak również w niej nie ujęte, a bez których nie można wykonać zamówienia, a także oddziaływania innych czynników mających lub mogących mieć wpływ na koszty.
- 9.4. Oferowana przez Wykonawcę w postępowaniu cena jest ceną ryczałtową. Nie przewiduje się żadnych dodatkowych kosztów związanych z wykonaniem przedmiotu zamówienia, w szczególności kosztami dojazdu do miejsca odbywania warsztatów itp.
- 9.5. Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia Zamawiającemu rachunku/faktury VAT za zrealizowaną dostawę. Do rachunku/faktury VAT Wykonawca zobowiązany jest dołączyć protokół odbioru podpisany przez osobę upoważnioną przez Zamawiającego.
- 9.6. Wykonawca musi przewidzieć wszystkie okoliczności, które mogą wpłynąć na cenę zamówienia. W związku z powyższym, Zamawiający zaleca zdobycie wszelkich informacji, które mogą być konieczne do prawidłowej wyceny przedmiotu zamówienia, gdyż wyklucza się możliwość roszczeń Wykonawcy związanych z

Czechy - Polska

- błędym skalkulowaniem ceny lub pominięciem elementów niezbędnych do wykonania umowy.
- 9.7. Niedośzacowanie, pominięcie oraz brak rozpoznania zakresu przedmiotu umowy nie może być podstawą do żądania zmiany wynagrodzenia ryczałtowego.
- 9.8. Rozliczenia między Zamawiającym a Wykonawcą będą regulowane w złotych polskich.
10. Opis kryteriów wyboru ofert:
- 10.1. Zamawiający zastosuje w celu oceny ofert poniższe kryteria:
cena - 100%
- $$\text{Wartość punktowa ceny} = \frac{\text{cena minimalna}}{\text{cena oferty badanej}} * 100$$
- 10.2. Na podstawie kryterium określonego w pkt. 10.1 Wykonawca może uzyskać maksymalnie 100 punktów.
- 10.3. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta uzyska najwyższą liczbę punktów.
11. Oferta powinna zawierać następujące dokumenty i załączniki :
- 11.1. Formularz oferty wg załączonego wzoru;
- 11.2. Oświadczenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu - wg załącznika nr 1 do niniejszego Zaproszenia do składania ofert;
- 11.3. Oświadczenie Wykonawcy dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania - załącznik nr 2 do niniejszego Zaproszenia do składania ofert;
- 11.4. Zaakceptowany projekt umowy - załącznik nr 3; akceptacja projektu umowy nie stanowi zobowiązań prawnych ze strony Zamawiającego.
12. Wymogi dotyczące oferty:
- 12.1. Oferta winna być sporządzona w języku polskim oraz podpisana przez osobę lub osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy.
- 12.2. Oferta winna zawierać wszystkie dokumenty lub oświadczenia, wymagane w niniejszym Zaproszeniu do składania ofert w formie oryginału lub kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
- 12.3. Dokumenty, dla których Zamawiający określił wzory w formie załączników do niniejszego Zaproszenia do składania ofert, winny być sporządzone według tych wzorów co do treści oraz opisu kolumn i wierszy.
- 12.4. Oferta powinna obejmować całość zamówienia.
- 12.5. Każdy Wykonawca może złożyć jedną ofertę.
- 12.6. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
- 12.7. Oferty złożone w terminie składania ofert zatrzymuje Zamawiający.
- 12.8. Ofertę złożoną po terminie składania ofert Zamawiający zwróci niezwłocznie.
- 12.9. Zamawiający nie dopuszcza składania w postępowaniu ofert częściowych.
- 12.10. Zamawiający nie dopuszcza składania w postępowaniu ofert wariantowych.
13. Miejsce, formy i termin złożenia oferty:
- 13.1. Ofertę w formie papierowej należy złożyć w siedzibie Zamawiającego: Dolnośląskie Centrum Kształcenia Ustawicznego i Językowego Kadr w Legnicy, pokój nr C.119b, nie później niż do dn. 10 kwietnia 2026 r. do godz. 13:00. Wykonawca otrzyma potwierdzenie złożenia oferty; lub
- 13.2. Ofertę w formie elektronicznej należy przysyłać przy pomocy platformy zakupowej nie później niż do dn. 10 kwietnia 2026 r. do godz. 13:00. Postępowanie dostępne jest pod adresem: https://platformazakupowa.pl/pn/centrum_zamek/proceedings

**Czechy - Polska**

14. Zamawiający zastrzega możliwość negocjacji przed zawarciem umowy dotyczące np. ostatecznego zakresu prac, terminu realizacji, ceny wybranej oferty.
15. Zamawiający ma prawo na każdym etapie przebiegu postępowania dokonać jego unieważnienia bez podania przyczyny.

dyrektor
Dolnośląskiego Centrum Kształcenia
Ustawicznego i Językowego Kadr
w Legnicy

Załączniki:

- Formularz oferty,
- Załącznik nr 1 - Oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu,
- Załącznik nr 2 - Oświadczenie Wykonawcy dotyczące braku przesłanek wykluczenia z postępowania,
- Załącznik nr 3 - Projekt umowy,
- Załącznik nr 4 - Opis przedmiotu zamówienia.